

# CONCEPTUAL METAPHOR “FINANCE IS PLANT” IN VIETNAMESE ONLINE NEWSPAPERS

## ÂN DỤ Ý NIỆM “TÀI CHÍNH LÀ THỰC VẬT” TRONG CÁC BÁO ĐIỆN TỬ TIẾNG VIỆT

Nguyen Luu Diep Anh\*

*The University of Danang - University of Foreign Language Studies, Vietnam*

\*Corresponding author: nldanh@ufl.udn.vn

(Received: February 22, 2024; Revised: May 24, 2024; Accepted: May 25, 2024)

**Abstract** - This paper presents an analysis of the metaphorical concept 'FINANCE IS PLANT' in Vietnamese online newspaper from the perspective of Cognitive Linguistics. The study employed the conceptual metaphor theory in cognitive linguistics, using descriptive and semantic analysis methods, as well as statistical and classification techniques to establish and analyze the mapping from the source domain of PLANT to the target domain of FINANCE. A total of 110 metaphorical expressions in Vietnamese were examined, revealing three lower cognitive models: “Human activities for plant are human activities for finance”, “The situation of finances is the situation of plants” and “Finance is the name of the Plant”. The study's findings present valuable insights for the teaching, learning, and translation of conceptual metaphors, contributing to the enhancement of communication skills for Vietnamese English learners.

**Key words** - Conceptual metaphor; mapping; finance; plant; teaching & learning

### 1. Introduction

The grounding of metaphors lies in our basic experiences, with one of the most fundamental being agriculture. Plants we cultivate fulfill essential needs such as shelter, food, medicines, and clothing. All aspects of human existence, both merits and demerits, can be discerned in plants. In English, cognitive linguistics analyzes various metaphors stemming from this experience. Lakoff and Johnson [1, p. 47] explore the 'IDEAS ARE PLANTS' metaphor, while Kövecses [4, p.98-101] delves into 'COMPLEX ABSTRACT SYSTEMS ARE PLANTS'. Finance, a complex abstract system, can be seen as a derivative metaphor under 'FINANCE IS PLANT,' derived from 'COMPLEX ABSTRACT SYSTEMS ARE PLANTS.' Plant metaphors have been extensively studied in literature and various life aspects throughout history. A study by Nguyen Thi Loc in 2023 focuses on the 'CONCEPTUAL METAPHOR OF CATEGORY INDICATING PLANTS IN THICH NHAT HANH'S PROSE' [2]. While prior studies touch upon the metaphor 'a woman as a plant' [3], there is a gap in examining 'FINANCE IS PLANT' from a cognitive linguistics perspective. This study aims to fill that gap by providing an analysis of this conceptual metaphor.

The objective of the paper is to use cognitive linguistic theory as a basis for understanding how finance is conceptualized and expressed in Vietnamese.

To fulfill the purpose of the study, he survey was seeking to answer the following research questions:

1. What are the underlying metaphors of the conceptual

**Tóm tắt** - Bài báo phân tích ẩn dụ ý niệm "TÀI CHÍNH LÀ THỰC VẬT" trong các trang báo điện tử tiếng Việt từ góc nhìn ngôn ngữ học tri nhận. Nghiên cứu sử dụng lý thuyết ẩn dụ ý niệm trong ngôn ngữ học tri nhận, áp dụng các phương pháp phân tích mô tả và phân tích ngữ nghĩa cũng như thủ pháp thống kê và phân loại để thiết lập và phân tích sự ánh xạ từ miền nguồn là THỰC VẬT sang miền đích là TÀI CHÍNH. Khảo sát tổng cộng 110 biểu thức ẩn dụ trong tiếng Việt, nghiên cứu phát hiện ba mô hình tri nhận thứ cấp bao gồm: “Hoạt động của con người đối với Thực vật là hoạt động của con người đối với Tài chính”; “Tình hình của tài chính là tình hình của Thực vật” và “Tài chính là tên của Thực vật”. Các kết quả nghiên cứu cung cấp những hiểu biết có giá trị cho việc giảng dạy, học tập và dịch thuật ẩn dụ ý niệm, góp phần nâng cao kỹ năng giao tiếp cho người Việt học tiếng Anh.

**Từ khóa** - Ẩn dụ ý niệm, ánh xạ; tài chính; thực vật; dạy và học

metaphor “FINANCE IS PLANT” in Vietnamese online newspapers?

2. What meanings are conveyed through the use of these conceptual metaphors?

This paper aims to explore the conceptual metaphor of Finance within the Vietnamese language. It analyzes the mapping from the source domain PLANT to the target domain FINANCE.

#### 1.1. Literature review

The paper is situated within the framework of Conceptual Metaphor Theory, as advocated by cognitive linguists (e.g., Lakoff and Johnson [1]; Kövecses [4]). According to this theory, metaphor constitutes a set of cross-domain mappings between two conceptual domains known as the target and the source domain. In contrast to traditional views of metaphor that treated it solely as a linguistic phenomenon, cognitive linguists emphasize that metaphors are conceptual structures and not solely linguistic in nature, although they are predominantly expressed linguistically.

From this cognitive perspective, metaphor has evolved into an essential conceptual tool, and a fundamental tenet of Conceptual Metaphor Theory asserts that metaphor primarily pertains to thought, not just language. Our language is rooted in the way we conceptualize things, grounded in our bodily experiences and culture. As articulated by Lakoff and Johnson [1, p. 3], "Our ordinary conceptual system, in terms of which we both think and act, is fundamentally metaphorical in nature." Metaphor

involves the mapping or projection from concrete concepts to abstract ones. Through this process, human beings structure concepts and gain knowledge about the world around them. According to Kövecses [4, p.4], metaphor is defined as understanding one conceptual domain in terms of another conceptual domain. In the conceptual metaphor "FINANCE IS PLANT," PLANT serves as the source domain, and FINANCE is the target domain. For instance, the language expression "Hết thời 'hái' ra tiền, thu nhập giảm mạnh, nhiều tài xế xe ôm công nghệ bỏ nghề" (The time of making a packet is over, income has sharply decreased, many technology-based motorbike taxi drivers are quitting their profession) is a metaphorical expression where "harvest" describes the financial activity, illustrating the metaphorical connection between PLANT and FINANCE. This metaphorical expression will be the focus of our paper as we aim to elucidate and clarify its nuances.

### 1.2. Finance and Plant

Finance is indispensable in human life, playing a crucial role in facilitating economic activities, aiding individuals in achieving financial goals, and assisting businesses in strategic decision-making. Whether in personal budgeting or corporate investments, finance is pervasive, influencing every aspect of our lives. Its effective functioning ensures economic stability, growth, and resource optimization, making it an essential tool for individuals, businesses, and societies. Encompassing the management of money, assets, and capital, finance serves as the lifeblood of economic systems, driving growth and innovation.

The Oxford Advanced Dictionary [5] defines a plant as a living thing that grows on the earth and usually has a stem, leaves, and roots, especially one that is smaller than a tree or bush. Similarly, The Cambridge Dictionary [6] defines a plant as a living thing that grows in the earth, in water, or on other plants, usually having a stem, leaves, roots, and flowers, and producing seeds.

The category of "plant" can be observed in smaller metaphorical groups and suggests five common plant attributes typical of the source domain [7, p.65-89]. In this study, to explain the attributes of the concept of the source domain as plants, the author divided the term "plants" into three main groups. (1) Those that indicate the characteristics and properties of plants (dry, fresh, ripe, silky, etc.); (2) Those that describe the biological activity of plants (budding, blossoming, flowering, blooming, etc.); (3) Those that refer to human activities affecting plants (sowing, harvesting, yielding, planting, cultivating, etc.).

As finance facilitates stability, growth, and resource optimization in human societies, plants, with stems, leaves, and roots, play a parallel role in Earth's ecosystem. The effective function of both finance and plants is crucial for the overall well-being of individuals and societies.

### 1.3. Methods

To meet the research criteria, the author gathered samples of 110 Vietnamese articles sourced from various websites and reliable online newspapers, including Dan Tri, Nhan Dan, Thanh Nien, Tuoi Tre, and Tien Phong, among others.

The investigation into the conceptual metaphor "finance is plant" was conducted within the theoretical framework of cognitive linguistics. The analysis employed a combination of descriptive and semantic analysis methods, complemented by the application of statistical analysis and classification techniques. The author identified metaphorical samples using the Metaphor Identification Procedure (MIP) proposed by the Pragglejaz Group [8]. This procedure consisted of four steps: (i) Reading to comprehend the content related to finance; (ii) identifying words/phrases describing or relating to plants; (iii) examining the words preceding and following them to determine if they carried any figurative meaning, as opposed to their literal meaning; (iv) if so, considering them metaphorical expressions. This study employed a descriptive approach to analyze, classify, and identify implicit meanings. Statistical and inference methods were applied to identify the source and target domains projected onto each other, creating implicit cognitive structures related to finance. Through these methods, the paper presents discussions on the implicit cognitive structures associated with finance that were identified.

The content of the collected English language expressions does not have a translation into Vietnamese. Therefore, the English examples in the article are translated by the author based on the context of each text.

## 2. Results/Findings and Discussion

The Mapping structure between the two domains of Finance and Plant is displayed in Table 1 below:

*Table 1. Mapping structure of Conceptual metaphor FINANCE IS PLANT*

SOURCE: PLANT	Mapped onto	TARGET: FINANCE
Gaining returns after careful cultivation	→	Reaping the benefits of wise investments or financial activities
Collecting ripe fruits or crops	→	The accumulation of wealth through financial management
Plants are readily available for growth and development	→	Money that is readily available, liquid, and not tied up in long-term investments or debts
Vegetation that lacks moisture, vitality, or sustenance	→	Stagnant funds, lacking investment, growth, or any form of financial activity
Leaves or fruits dropping from trees	→	A decline or reduction in the value of financial assets
Rice	→	Money

In the mapping process, distinct attributes from the source domain are activated and subsequently projected onto the target domain, adhering to the principle of partial mapping. The target domain, embodied by the recipient 'Finance,' selectively assimilates specific attributes from the source domain, thereby acquiring characteristics associated with the source domain of 'Plant.' Statistical data on metaphorical expressions within the conceptual metaphor "FINANCE IS PLANT," establishing a

connection between these two conceptual domains, can be visually represented through the concept of 'finance as plant,' as outlined in Table 2 below.

**Table 2.** *Metaphorical Expression Statistics of Conceptual Metaphor FINANCE IS PLANT*

The shared attributes between the source and target domains	Metaphorical expressions	No. of appearances
rapid and effective resource acquisition	Gieo (sow)	11
	Hái (harvest)	24
vitality and depletion	Khô (dry)	5
	Rơi rụng (fall)	10
	Tươi (fresh)	20
	Sinh sôi (grow)	10
	Nảy nở (blossom)	10
sustaining life	Thóc (rice)	20

Based on the statistical data of metaphorical expressions for the conceptual metaphor "FINANCE IS PLANT" presented in Table 1, the paper established the cognitive metaphor models for Finance, with the source domain being Plant, as follows:

**Table 3.** *The cognitive metaphor models of "finance is plant"*

Cognitive metaphor models	Number of expressions	Frequency	Total number of metaphorical expressions
Human activities for money are human activities for plant	2	35	110
The situation of finances is the situation of plants	5	55	
Finance is the name of plant	1	20	

The conceptual metaphor "finance is plant" involves a collection of corresponding mappings from the source domain of PLANT to the target domain of FINANCE. Drawing from the textual source, we synthesized and categorized 110 metaphorical expressions into three low-level cognitive models: (1) Human activities for money are human activities for plant; (2) The situation of finances is the situation of plants; (3) Finance is the name of plant. The target concepts within these models include money, capital, asset, wallet, among others. The most prominent model is "The situation of finance is the situation of plant" (55 occurrences), followed by "Human activities for money are human activities for plants" (50 occurrences), and "Finance is the name of plant" (20 occurrences).

### 2.1. Conceptual metaphor "Human activities for money are human activities for plant"

(1) *Lào Cai: Người phụ nữ vùng cao "gieo tiền tỷ" (Lào Cai: Woman in the highlands "sows billions")* (32)

"Gieo" refers to the initial act of planting seeds or initiating a process. When applied to plants, it's about planting seeds in the soil, while in the context of money, it signifies initiating financial investments or endeavors

aimed at yielding profits. By drawing on these shared attributes between agricultural cultivation and financial activities, the metaphor effectively conveys the idea of engaging in activities that have the potential to yield significant financial returns through careful investment and nurturing, much like tending to a crop.

(2) *Những công việc "hái" ra tiền lúc nông nhàn (Jobs that "make a packet" during agricultural leisure time)* (1)

In the literal sense, "hái" means to harvest, which is an agricultural activity associated with collecting ripe crops or fruits from plants. Here, "hái ra tiền" metaphorically means engaging in activities that yield financial benefits, similar to the harvest in agriculture yielding a valuable crop. The metaphor "hái" is used to draw a parallel between the act of harvesting in agriculture and engaging in financially rewarding activities. It conveys a positive connotation, suggesting that there are lucrative endeavors one can undertake during opportune times, akin to reaping the benefits of a successful harvest.

### 2.2. Conceptual metaphor "The situation of finances is the situation of Plants"

(3) *Tiền tươi mới cứu được bất động sản (Fresh capital alone can rescue the real estate market)* (51)

In the context of plants, "tươi" (fresh) suggests vigor, vitality, and the state of being healthy and alive. Similarly, in the financial domain, "tiền tươi" (fresh money) conveys the idea of money that is readily available, liquid, and not tied up in long-term investments or debts. Just as plants need fresh nutrients and water to grow and thrive, businesses and investments require fresh funds or capital injections to sustain or revive them. "Tiền tươi" implies a source of funds that can inject new life or growth into a financial endeavor. Fresh plants are readily available for growth and development, and fresh money is readily available for financial transactions or investments. "Tiền tươi" indicates money that is easily accessible and can be quickly deployed for various purposes, such as saving or rescuing real estate in the example provided. By employing the metaphor of "tươi" (freshness), the writer enhances the understanding of the financial context, highlighting the importance of readily available funds in addressing financial challenges or opportunities, akin to the vitality and growth potential associated with fresh plants.

(4) *Nước cạn, doanh nghiệp thủy điện 'khô' tiền, từng lãi trăm tỉ nay chỉ còn vài trăm triệu (The water is dry, hydropower enterprises are running out of money, once a profit of hundreds of billions is now only a few hundred million)* (36)

In the metaphor, the attribute of "khô" (dry) is transferred from the original domain of "state of plants" to the new domain of "Features of money" or financial condition. The correlation lies in the common experience of dryness representing a state of depletion or inadequacy, whether in the context of plants lacking water or a business lacking funds. The correlation between the two domains is based on the shared human experience of understanding dryness as a negative state. The metaphor relies on the

common knowledge that just as plants wither and struggle without water, a business faces financial hardship when its monetary resources dry up. In summary, the metaphor "khô" in this context successfully transfers the attribute from the realm of plant life to the financial domain, emphasizing the dire financial situation of the hydropower business by drawing on the shared experiential understanding of dryness as a state of deficiency.

(5) *Những nhà đầu tư không bán kịp phải dờ khóc dờ cười khi nhìn tài sản rơi rụng mỗi ngày (Investors who failed to sell their assets in time neither laugh nor cry when seeing the assets gradually fall everyday) (41)*

In the context of plants, "rơi rụng" (falling) refers to the natural process of shedding leaves or fruits, often indicating the end of a growth cycle or seasonal decline. Similarly, in the financial domain, "tài sản rơi rụng" signifies the loss or decline in the value of financial assets, such as stocks, real estate, or investments. Just as plants may shed leaves or fruits in response to environmental factors or stressors, financial assets may experience declines due to market volatility, economic downturns, or poor investment decisions. The metaphor suggests a sense of instability and vulnerability in both contexts, where assets are subject to external forces beyond the investor's control. Witnessing the shedding of leaves or fruits can evoke emotional responses such as sadness or frustration in the context of plants. Similarly, experiencing losses in financial assets can evoke similar emotions, leading investors to feel disappointed, helpless, or regretful, as reflected in the phrase "phải dờ khóc dờ cười" (neither laugh nor cry). By employing the metaphor of "rơi rụng", the writer vividly captures the experience of financial loss and decline, evoking imagery of natural processes and their emotional impact.

(6) *Để tiền 'sinh sôi' trong hợp đồng bảo hiểm (To make money 'grow' in the insurance contract) (71)*

In the domain of plants, "sinh sôi" describes the process of germination and growth. It signifies the vitality and flourishing of plants, suggesting a dynamic and positive transformation. The metaphor suggests that, similar to the way plants grow and thrive, money within the insurance contract undergoes a positive, dynamic process of development. The transfer involves associating the concept of growth, vitality, and positive transformation from the domain of plant growth to the increase in income sources within the financial context. In summary, the transfer of the "sinh sôi" attribute from the domain of the growth of plants to the increase in income sources in an insurance contract involves associating the positive, dynamic process of germination and growth with the growth and thriving of money within the financial context. The metaphor emphasizes the idea that the money within the insurance contract has the potential to grow and develop, similar to the way plants germinate and flourish.

(7) *Tài sản giới tỷ phú Mỹ vẫn 'nảy nở' trong 2 tháng phong tỏa chống dịch Covid-19 (the assets of American billionaires continues to 'blossom' during the 2-month lockdown against the Covid-19 pandemic) (81)*

In the context of plants, "nảy nở" implies vigorous growth, new shoots or buds emerging, and overall expansion. Similarly, in the financial domain, "tài sản 'nảy nở'" suggests the continued growth and expansion of wealth or financial assets, despite challenging circumstances such as a pandemic-induced lockdown. Just as plants may continue to grow and flourish even in adverse conditions, the assets of billionaires "nảy nở" during the COVID-19 lockdown period indicate resilience and adaptability in the face of economic disruptions. The metaphor suggests that wealthy individuals are adept at navigating financial markets and seizing growth opportunities, regardless of external challenges. Sprouting plants often seize growth opportunities and compete for resources in their environment. Similarly, the metaphor implies that wealthy individuals capitalize on market dynamics or economic conditions to expand their wealth and financial portfolios, leveraging their resources and expertise to their advantage. By employing the metaphor of "nảy nở", the writer underscores the resilience and success of American billionaires amid the COVID-19 lockdown, using imagery that conveys growth, expansion, and adaptability. This metaphorical shift enriches the language by portraying financial success as analogous to natural growth processes, highlighting the ability of wealthy individuals to thrive even in challenging times.

### 2.3. Conceptual metaphor "Finance is the name of plant"

(8) *Lúc tôi về Hà Nội, thời buổi kinh tế khó khăn, trò tặng thầy khi là bịch mì chính, khi là bịch gạo 5kg. Dần dần, các thứ đồ công kênh quá, cái gì cũng được quy ra "thóc" (When I returned to Hanoi during the difficult economic times, gifts to teachers ranged from a packet of instant noodles to a 5kg bag of rice. Gradually, these items became cumbersome, and everything was reduced to paddy/ rice in the husk) (98)*

In the provided example, "thóc" is used as a metaphor to represent the concept of finance. This metaphorical usage transfers the meaning of "thóc," which refers to the name of a plant (paddy or rice) to the realm of finance. In agriculture, "thóc" symbolizes the primary food source and a source of livelihood. Similarly, in finance, money holds significant value and is essential for survival and growth. By using these shared attributes between the domain of agriculture (specifically rice cultivation) and finance, the metaphorical usage of "thóc" effectively transfers the meaning from the tangible concept of rice to the abstract concept of finance. It allows the speaker to convey the idea of reducing complex economic matters to a simpler, more relatable concept, making it easier for the audience to grasp the message.

(9) *Người Việt lười đọc sách, cái gì cũng "quy ra thóc" (The Vietnamese people are lazy to read books; They tend to convert everything into paddy/ rice in the husk) (92)*

In terms of metaphor, "thóc" is originally associated with the domain of agriculture, particularly the name of a plant (rice). Rice is a fundamental component of the Vietnamese diet and holds cultural significance. The correlation between the name of the plant (rice) and money may stem from the essential role both play in sustaining

life. Rice is a basic food staple, while money is a fundamental aspect of practical living.

### 3. Conclusion

The findings presented in this paper demonstrate that metaphor is an integral part of our understanding of financial concepts and that the conceptualization of finance through the metaphor "FINANCE IS PLANT" is systematic in Vietnamese. As discussed, we have identified five conceptual mappings that the analyzed metaphor relies on, with each of these mappings instantiated by various conceptual expressions. In particular, we have shown that several characteristics specific to plants are metaphorically transferred into the domain of FINANCE. Examining the metaphorical concept of "FINANCE IS PLANT," we have provided additional evidence to clarify the metaphor of the concept of PLANT in Vietnamese. In the conceptual metaphors of finance, the fundamental attributes of the PLANT domain are mapped onto the FINANCE target domain. Utilizing a collected sample of 110 metaphorical expressions of finance with the plant domain, this paper has established, described, and analyzed three lower metaphorical models, including (1) human activities for plant are human activities for finance (35 occurrences); (2) The situation of finances is the situation of plants (55 occurrences); and (3) finance is the name of the plant (20 occurrences). From this analysis, we observe the prevalence and tendency to use plant-related words to

describe financial issues in economic discourse, providing insight into the Vietnamese perspective on finance. It is anticipated that the achieved results will contribute to further illuminating the cognitive foundations and processes involved in perceiving the world for Vietnamese speakers.

### REFERENCES

- [1] G. Lakoff and M. Johnson, *Metaphors We Live By*, 2nd ed. The University of Chicago Press, 1980.
- [2] N. T. Loc, "Conceptual Metaphor of Category indicating Plants in Thich Nhat Hanh's Prose", *Journal of Science, University of Education, Ho Chi Minh*, vol. 20, no. 4, pp. 627-638, 2023.
- [3] L. D. Luan and P. T. K. Oanh, "The conceptual metaphor 'a woman as a plant'", *Journal of Language and Life*, vol. 5, no. 325, pp. 34-41, 2022.
- [4] Z. Kovecses, *Metaphor: A Practical Introduction*, 2nd ed. Oxford University Press, 2010.
- [5] "Oxford Learners Dictionaries" *Oxford University Press*, [Online]. Available: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>. [Accessed February 20, 2024].
- [6] "Cambridge Dictionary", *Cambridge University Press*, [Online]. Available: <https://dictionary.cambridge.org/vi/>. [Accessed February 18, 2024]
- [7] T. T. P. Ly, "Conceptual metaphor of plant category in Vietnamese (with connection to English)", *Doctoral Thesis in Literature, Vietnam Academy of Social Sciences*, 2012.
- [8] Praggeljaz Group, "MIP: A Method for Identifying Metaphorically Used Words in Discourse", *Metaphor and Symbol*, vol. 22, no. 1, pp. 1-39, 2007.

### APPENDIX

#### Data sources

CONCEPT	NUMBER	METAPHORICAL EXPRESSIONS	LINK
Hái (Harvest)	1	Những công việc "hái" ra tiền lúc nông nhàn	<a href="https://www.baobaclieu.vn/doi-song-xa-hoi/nhung-cong-viec-hai-ra-tien-luc-nong-nhan-90056.html">https://www.baobaclieu.vn/doi-song-xa-hoi/nhung-cong-viec-hai-ra-tien-luc-nong-nhan-90056.html</a> , 6/12/2023
	2	Những nghề độc lạ nhất hành tinh: Ăn, ngủ cũng hái ra tiền	<a href="https://dantri.com.vn/doi-song/nhung-nghe-doc-la-nhat-hanh-tinh-an-ngu-cung-hai-ra-tien-20180503093814277.htm">https://dantri.com.vn/doi-song/nhung-nghe-doc-la-nhat-hanh-tinh-an-ngu-cung-hai-ra-tien-20180503093814277.htm</a> , 3/5/2018
	3	9 nghề nghiệp hái ra tiền nhân tênh, 'được ăn được nói, được gói mang về'	<a href="https://vietnamnet.vn/9-nghe-nghiep-hai-ra-tien-nhan-tenh-duoc-an-duoc-noi-duoc-goi-mang-ve-723792.html">https://vietnamnet.vn/9-nghe-nghiep-hai-ra-tien-nhan-tenh-duoc-an-duoc-noi-duoc-goi-mang-ve-723792.html</a> , 31/3/2021
	4	Nghề huấn luyện viên chó vì thể cũng trở thành nghề hái ra tiền	<a href="https://dantri.com.vn/doi-song/nhung-nghe-nhan-nha-kiem-tien-ty-kho-tin-o-ha-noi-20170322111725378.htm">https://dantri.com.vn/doi-song/nhung-nghe-nhan-nha-kiem-tien-ty-kho-tin-o-ha-noi-20170322111725378.htm</a> , 22/3/2017
	5	Top 5 Ngành nghề "hái ra tiền" mà không cần bằng đại học	<a href="https://laodong.vn/viec-lam/top-5-nganh-nghe-hai-ra-tien-ma-khong-can-bang-dai-hoc-541378.lido">https://laodong.vn/viec-lam/top-5-nganh-nghe-hai-ra-tien-ma-khong-can-bang-dai-hoc-541378.lido</a> , 21/7/2017
	6	Top nghề "khởi nghiệp" độc lạ, hái bạc triệu	<a href="https://dantri.com.vn/laodong-viec-lam/top-nghe-khoi-nghiep-doc-la-hai-bac-trieu-20230117152012372.htm">https://dantri.com.vn/laodong-viec-lam/top-nghe-khoi-nghiep-doc-la-hai-bac-trieu-20230117152012372.htm</a> , 25/1/2023
	7	Đề văn hóa 'hái' ra tiền	<a href="https://daidoanket.vn/de-van-hoa-hai-ra-tien-10275214.html">https://daidoanket.vn/de-van-hoa-hai-ra-tien-10275214.html</a> , 16/3/2024
	8	"Tay trái hái ra tiền" trong năm cũ: Người làm 3, 4 việc vì thích bận rộn, người từ bỏ vì quá mệt	<a href="https://kenh14.vn/tay-trai-hai-ra-tien-trong-nam-cu-NGUOI-lam-34-viec-vi-thich-ban-ron-nguoi-tu-bo-vi-qua-met-20240205141003314.chn">https://kenh14.vn/tay-trai-hai-ra-tien-trong-nam-cu-NGUOI-lam-34-viec-vi-thich-ban-ron-nguoi-tu-bo-vi-qua-met-20240205141003314.chn</a> , 5/2/2024
	9	Nghề làm việc hư cấu 'hái' ra tiền	<a href="https://vietnamnet.vn/nghe-lam-viec-hu-cau-hai-ra-tien-2023544.html">https://vietnamnet.vn/nghe-lam-viec-hu-cau-hai-ra-tien-2023544.html</a> , 27/5/2022
	10	Bỏ việc hái ra tiền, chàng thợ xăm theo nghề "độc" chỉ phục vụ đại gia	<a href="https://dantri.com.vn/laodong-viec-lam/bo-viec-hai-ra-tien-chang-tho-xam-theo-nghe-doc-chi-phuc-vu-dai-gia-20230602172512342.htm">https://dantri.com.vn/laodong-viec-lam/bo-viec-hai-ra-tien-chang-tho-xam-theo-nghe-doc-chi-phuc-vu-dai-gia-20230602172512342.htm</a> , 5/6/2023
	11	Nghề kỳ lạ 'hái ra tiền' thu hút người trẻ: Giám sát nhắc việc người khác	<a href="https://tienphong.vn/nghe-ky-la-hai-ra-tien-thu-hut-nguoi-tre-giam-sat-nhac-viec-nguoi-khac-post1352941.tpo">https://tienphong.vn/nghe-ky-la-hai-ra-tien-thu-hut-nguoi-tre-giam-sat-nhac-viec-nguoi-khac-post1352941.tpo</a> , 7/7/2021
	12	Tỷ phú 9X hái ra tiền nhờ nghề "độc"	<a href="https://cand.com.vn/Tam-guong-cuoc-song/Ty-phu-9X-hai-ra-tien-nho-nghe-doc-i486587/">https://cand.com.vn/Tam-guong-cuoc-song/Ty-phu-9X-hai-ra-tien-nho-nghe-doc-i486587/</a> , 9/8/2018
	13	Mách bạn trẻ bí quyết "hái ra tiền" bằng nghề tay trái với cuốn sách "Cây tiền"	<a href="https://tuoitrethudo.vn/mach-ban-tre-bi-quet-hai-ra-tien-bang-nghe-tay-trai-voi-cuon-sach-cay-tien-162362.html">https://tuoitrethudo.vn/mach-ban-tre-bi-quet-hai-ra-tien-bang-nghe-tay-trai-voi-cuon-sach-cay-tien-162362.html</a> , 8/5/2021
	14	Nông dân xứ Đoài 'hái' tiền tỷ ở Kon Tum	<a href="https://tienphong.vn/nong-dan-xu-doai-hai-tien-ty-o-kon-tum-post1576941.tpo">https://tienphong.vn/nong-dan-xu-doai-hai-tien-ty-o-kon-tum-post1576941.tpo</a> , 12/10/2023

CONCEPT	NUMBER	METAPHORICAL EXPRESSIONS	LINK
	15	"Vua me" với những tác phẩm bonsai "hái" tiền tỷ	<a href="https://vov.vn/kinh-te/vua-me-voi-nhung-tac-pham-bonsai-hai-tien-ty-post963483.vov">https://vov.vn/kinh-te/vua-me-voi-nhung-tac-pham-bonsai-hai-tien-ty-post963483.vov</a> , 16/8/2022
	16	Bí mật hái tiền tỷ của những "ông trùm" địa ốc	<a href="https://vietnamnet.vn/bi-mat-hai-tien-ty-cua-nhung-ong-trum-dia-oc-486846.html">https://vietnamnet.vn/bi-mat-hai-tien-ty-cua-nhung-ong-trum-dia-oc-486846.html</a> , 4/11/2018
	17	Làm nông giữa phố: 'Hái' tiền tỷ trên đất quy hoạch treo	<a href="https://tienphong.vn/lam-nong-giua-pho-hai-tien-ty-tren-dat-quy-hoach-treo-post1523691.tpo">https://tienphong.vn/lam-nong-giua-pho-hai-tien-ty-tren-dat-quy-hoach-treo-post1523691.tpo</a> , 6/4/2023
	18	HEINEKEN giúp nông dân hái tiền tỷ từ phụ phẩm, phế phẩm	<a href="https://dantri.com.vn/kinh-doanh/heineken-giup-nong-dan-hai-tien-ty-tu-phu-pham-phe-pham-20210118103819228.htm">https://dantri.com.vn/kinh-doanh/heineken-giup-nong-dan-hai-tien-ty-tu-phu-pham-phe-pham-20210118103819228.htm</a> , 18/1/2021
	19	Trồng cây tiền tỷ: "Hái" 2 tỷ đồng từ hoa đẹp nhất thế giới	<a href="https://danviet.vn/trong-cay-tien-ty-hai-2-ty-dong-tu-hoa-dep-nhat-the-gioi-7777755401.htm">https://danviet.vn/trong-cay-tien-ty-hai-2-ty-dong-tu-hoa-dep-nhat-the-gioi-7777755401.htm</a> , 23/3/2017
	20	Ngôi làng tỷ phú ở Vĩnh Phúc, người dân 'hái ra tiền' xây lâu đài nhờ một nghề	<a href="https://baoxaydung.com.vn/ngoi-lang-ty-phu-o-vinh-phuc-nguoi-dan-hai-ra-tien-xay-lau-dai-nho-mot-nghe-371730.html">https://baoxaydung.com.vn/ngoi-lang-ty-phu-o-vinh-phuc-nguoi-dan-hai-ra-tien-xay-lau-dai-nho-mot-nghe-371730.html</a> , 17/3/2024
	21	"Hái" tiền tỷ từ côn trùng	<a href="https://kinhtedothi.vn/hai-tien-ty-tu-con-trung.html">https://kinhtedothi.vn/hai-tien-ty-tu-con-trung.html</a> , 30/8/2018
	22	"Hái" tiền tỷ nhờ trồng cây sen Nhật	<a href="https://baothanhhoa.vn/hai-tien-ty-nho-trong-cay-sen-nhat-124347.htm">https://baothanhhoa.vn/hai-tien-ty-nho-trong-cay-sen-nhat-124347.htm</a> , 15/9/2020
	23	Mọi tay "hái" tiền tỷ trên vùng đất cát bạc màu ven biển	<a href="https://baohatinh.vn/moi-tay-hai-tien-ty-tren-vung-dat-cat-bac-mau-ven-bien-post146768.html">https://baohatinh.vn/moi-tay-hai-tien-ty-tren-vung-dat-cat-bac-mau-ven-bien-post146768.html</a> , 3/1/2018
	24	Bầu Đức hái tiền tỷ từ lửa Công Phượng	<a href="https://vtcnews.vn/bau-duc-hai-tien-ty-tu-lua-cong-phuong-ar188194.html">https://vtcnews.vn/bau-duc-hai-tien-ty-tu-lua-cong-phuong-ar188194.html</a> , 2/1/2015
Gieo (Sow)	25	Nữ tổ trưởng miệt mài 'gieo' vốn chính sách giữa đại ngàn	<a href="https://baophapluat.vn/nu-to-truong-miet-mai-gieo-von-chinh-sach-giua-dai-ngan-post483862.html">https://baophapluat.vn/nu-to-truong-miet-mai-gieo-von-chinh-sach-giua-dai-ngan-post483862.html</a> , 8/8/2023
	26	Gieo vốn nơi 'cuối trời' xứ Nghệ	<a href="https://baotintuc.vn/xa-hoi/gieo-von-noi-cuoi-troi-xu-nghe-20230518144953108.htm">https://baotintuc.vn/xa-hoi/gieo-von-noi-cuoi-troi-xu-nghe-20230518144953108.htm</a> , 18/5/2023
	27	Gieo vốn, gửi niềm tin	<a href="https://congthuong.vn/gieo-von-gui-niem-tin-128495.html">https://congthuong.vn/gieo-von-gui-niem-tin-128495.html</a> , 19/11/2019
	28	Gieo vốn trên cao nguyên đá	<a href="https://tienphong.vn/gieo-von-tren-cao-nguyen-da-post595026.tpo">https://tienphong.vn/gieo-von-tren-cao-nguyen-da-post595026.tpo</a> , 11/10/2012
	29	Gieo vốn nơi cuối trời Tây Bắc	<a href="https://baotintuc.vn/dia-phuong/gieo-von-noi-cuoi-troi-tay-bac-20141111181726936.htm">https://baotintuc.vn/dia-phuong/gieo-von-noi-cuoi-troi-tay-bac-20141111181726936.htm</a> , 13/11/2014
	30	Lên non gieo vốn xóa nghèo	<a href="https://tienphong.vn/len-non-gieo-von-xoa-ngheo-post523947.tpo">https://tienphong.vn/len-non-gieo-von-xoa-ngheo-post523947.tpo</a> , 4/1/2011
	31	Tiểu thương chợ "đồ si" tiếc thời tiền như gieo, mua 9 căn nhà	<a href="https://dantri.com.vn/lao-dong-viec-lam/tieu-thuong-cho-do-si-tiec-thoi-tien-nhu-gieo-mua-9-can-nha-20240313172902094.htm">https://dantri.com.vn/lao-dong-viec-lam/tieu-thuong-cho-do-si-tiec-thoi-tien-nhu-gieo-mua-9-can-nha-20240313172902094.htm</a> , 15/3/2024
	32	Lào Cai: Người phụ nữ vùng cao "gieo tiền tỷ"	<a href="https://vov4.vov.vn/nguoi-gioi-lam-an/lao-cai-nguoi-phu-nu-vung-cao-gieo-tien-ty-175959.vov4">https://vov4.vov.vn/nguoi-gioi-lam-an/lao-cai-nguoi-phu-nu-vung-cao-gieo-tien-ty-175959.vov4</a> , 8/6/2018
	33	Gieo vốn để gạt ám nò	<a href="https://thainguyentv.vn/gieo-von-de-gat-am-no-22645.media">https://thainguyentv.vn/gieo-von-de-gat-am-no-22645.media</a> , 30/6/2022
	34	Gieo vốn trên đại ngàn Trường Sơn.	<a href="https://thoibaonganhang.vn/gieo-von-tren-dai-ngan-truong-son-84658.html">https://thoibaonganhang.vn/gieo-von-tren-dai-ngan-truong-son-84658.html</a> , 7/2/2019
	35	Gieo vốn xóa nghèo, xây nông thôn mới	<a href="https://nongthonmoi.hatinh.gov.vn/Ngoai-tinh-144/Gieo-von-xoa-ngheo-xay-nong-thon-moi-82567.html">https://nongthonmoi.hatinh.gov.vn/Ngoai-tinh-144/Gieo-von-xoa-ngheo-xay-nong-thon-moi-82567.html</a> , 1/7/2018
Khô (Dry)	36	Nước cạn, doanh nghiệp thủy điện 'khô' tiền, từng lãi trăm tỉ nay chỉ còn vài trăm triệu	<a href="https://tuoitre.vn/nuoc-can-doanh-nghiep-thuy-dien-kho-tien-tung-lai-tram-ti-nay-chi-con-voi-tram-trieu-20230717193803956.htm">https://tuoitre.vn/nuoc-can-doanh-nghiep-thuy-dien-kho-tien-tung-lai-tram-ti-nay-chi-con-voi-tram-trieu-20230717193803956.htm</a> , 17/7/2023
	37	Nhiều "nghịch lý" cho thấy nền kinh tế khô hạn, doanh nghiệp kiệt sức	<a href="https://vneconomy.vn/nhieu-nghich-ly-cho-thay-nen-kinh-te-kho-han-doanh-nghiep-kiet-suc.htm">https://vneconomy.vn/nhieu-nghich-ly-cho-thay-nen-kinh-te-kho-han-doanh-nghiep-kiet-suc.htm</a> , 19/9/2023
	38	Nhiều doanh nghiệp "khô máu", lãi vay cao nhất thế giới	<a href="https://danviet.vn/doanh-nghiep-kho-mau-lai-vay-cao-nhat-the-gioi-ong-truong-gia-binh-bao-gi-len-thu-tuong-20221118103308723.htm">https://danviet.vn/doanh-nghiep-kho-mau-lai-vay-cao-nhat-the-gioi-ong-truong-gia-binh-bao-gi-len-thu-tuong-20221118103308723.htm</a> , 18/11/2022
	39	TS Nguyễn Đình Cung: 'Vốn cho doanh nghiệp đang khô cạn'	<a href="https://vietnamnet.vn/ts-nguyen-dinh-cung-von-cho-doanh-nghiep-dang-kho-can-2120581.html">https://vietnamnet.vn/ts-nguyen-dinh-cung-von-cho-doanh-nghiep-dang-kho-can-2120581.html</a> , 15/3/2023
	40	Đề doanh nghiệp không bị khô vốn, thúc đẩy tăng trưởng thì chắc chắn phải dùng chính sách tài khóa, hỗ trợ cung cấp đủ vốn cho doanh nghiệp tương ứng với mặt bằng giá mới này	<a href="https://tapchitaichinh.vn/linh-hoat-chinh-sach-tien-te-mo-rong-cung-von-cho-doanh-nghiep.html">https://tapchitaichinh.vn/linh-hoat-chinh-sach-tien-te-mo-rong-cung-von-cho-doanh-nghiep.html</a> , 15/8/2022
Roi rụng (Fall)	41	Những nhà đầu tư không bán kịp phải dờ khóc dờ cười khi nhìn tài sản rơi rụng mỗi ngày	<a href="https://nld.com.vn/kinh-te/ong-do-thanh-nhan-tung-tu-nhan-khong-biet-gi-ve-chung-khoan-20220421104943599.htm">https://nld.com.vn/kinh-te/ong-do-thanh-nhan-tung-tu-nhan-khong-biet-gi-ve-chung-khoan-20220421104943599.htm</a> , 21/4/2022
	42	Phóng sự điều tra 'Tiền của nhà hảo tâm... rơi rụng dần'	<a href="https://tuoitre.vn/doc-bao-cung-ban-13-4-phong-su-dieu-tra-tien-cua-nha-hao-tam-roi-rung-dan-2023041306270724.htm">https://tuoitre.vn/doc-bao-cung-ban-13-4-phong-su-dieu-tra-tien-cua-nha-hao-tam-roi-rung-dan-2023041306270724.htm</a> , 13/4/2023
	43	Người Việt cần trọng hơn với túi tiền sau khi "rơi rụng" thu nhập vì dịch	<a href="https://dantri.com.vn/kinh-doanh/nguoi-viet-can-trong-hon-voi-tui-tien-sau-roi-rung-thu-nhap-vi-dich-20211112185235679.htm">https://dantri.com.vn/kinh-doanh/nguoi-viet-can-trong-hon-voi-tui-tien-sau-roi-rung-thu-nhap-vi-dich-20211112185235679.htm</a> , 12/11/2021

CONCEPT	NUMBER	METAPHORICAL EXPRESSIONS	LINK
	44	Tiền thuê rơi rụng sau những cái bắt tay ngầm	<a href="https://vietnamnet.vn/tien-thue-roi-rung-sau-nhung-cai-bat-tay-ngam-346094.html">https://vietnamnet.vn/tien-thue-roi-rung-sau-nhung-cai-bat-tay-ngam-346094.html</a> , 13/12/2016
	45	Hơn 65.000 tỷ đồng "bốc hơi", đại gia chứng khoán bất lực nhìn tiền rơi rụng	<a href="https://dantri.com.vn/kinh-doanh/hon-65000-ty-dong-boc-hoi-dai-gia-chung-khoan-bat-luc-nhin-tien-roi-rung-1400117917.htm">https://dantri.com.vn/kinh-doanh/hon-65000-ty-dong-boc-hoi-dai-gia-chung-khoan-bat-luc-nhin-tien-roi-rung-1400117917.htm</a> , 9/5/2014
	46	'Roi rụng' tỷ đô, Vietcombank vẫn thành 'trùm chứng khoán'	<a href="https://vtcnews.vn/roi-rung-ty-do-vietcombank-van-thanh-trum-chung-khoan-ar208640.html">https://vtcnews.vn/roi-rung-ty-do-vietcombank-van-thanh-trum-chung-khoan-ar208640.html</a> , 3/6/2015
	47	Nhật Bản cho biết, họ muốn thiết lập một cơ chế giám sát quá trình giải ngân, để có được sự bảo đảm rằng các khoản tiền viện trợ sẽ không bị "rơi rụng".	<a href="https://www.qdnd.vn/quoc-te/binh-luan/dong-tien-di-lien-dieu-kien-441541">https://www.qdnd.vn/quoc-te/binh-luan/dong-tien-di-lien-dieu-kien-441541</a> , 8/7/2012
	48	TTF bị bán tháo, cô phiếu đầu cơ rơi rụng	<a href="https://vneconomy.vn/ttf-bi-ban-thao-co-phieu-dau-co-roi-rung.htm">https://vneconomy.vn/ttf-bi-ban-thao-co-phieu-dau-co-roi-rung.htm</a> , 1/11/2020
	49	Đại gia 'rơi rụng' tiền bạc, ông chủ Thế giới di động vẫn kiểm soát	<a href="https://vov.vn/kinh-te/dai-gia-roi-rung-tien-bac-ong-chu-the-gioi-di-dong-van-kiem-bon-522270.vov">https://vov.vn/kinh-te/dai-gia-roi-rung-tien-bac-ong-chu-the-gioi-di-dong-van-kiem-bon-522270.vov</a> , 20/6/2016
	50	Cổ phiếu đầu cơ "rụng" hàng loạt, ngân hàng đang giữ nhịp	<a href="https://vneconomy.vn/co-phieu-dau-co-rung-hang-loat-ngan-hang-dang-giu-nhip.htm">https://vneconomy.vn/co-phieu-dau-co-rung-hang-loat-ngan-hang-dang-giu-nhip.htm</a> , 30/3/2022
Tươi (Fresh)	51	Tiền tươi mới cứu được bắt động sản	<a href="https://laodong.vn/bat-dong-san/tien-tuoi-moi-cuu-duoc-bat-dong-san-1175771">https://laodong.vn/bat-dong-san/tien-tuoi-moi-cuu-duoc-bat-dong-san-1175771</a> , 5/4/2023
	52	'Tiền tươi' để làm gì?	<a href="https://thanhnien.vn/tien-tuoi-de-lam-gi-185381904.htm">https://thanhnien.vn/tien-tuoi-de-lam-gi-185381904.htm</a> , 15/9/2014
	53	Hơn 100.000 tỷ "tiền tươi" đang chờ mua ở công ty chứng khoán, ngang thời Vn-Index 1.500 điểm	<a href="https://vneconomy.vn/hon-100-000-ty-tien-tuoi-dang-cho-mua-o-cong-ty-chung-khoan-ngang-thoi-vn-index-1-500-diem.htm">https://vneconomy.vn/hon-100-000-ty-tien-tuoi-dang-cho-mua-o-cong-ty-chung-khoan-ngang-thoi-vn-index-1-500-diem.htm</a> , 22/4/2024
	54	83.000 tỷ đồng "tiền tươi" gửi tại các công ty chứng khoán	<a href="https://vtv.vn/kinh-te/83000-ty-dong-tien-tuoi-gui-tai-cac-cong-ty-chung-khoan-20240123110339467.htm">https://vtv.vn/kinh-te/83000-ty-dong-tien-tuoi-gui-tai-cac-cong-ty-chung-khoan-20240123110339467.htm</a> , 23/1/2024
	55	Novaland: "Tiền tươi" giảm nửa, hàng tồn cao kỷ lục 135.000 tỉ đồng	<a href="https://laodong.vn/kinh-doanh/novaland-tien-tuoi-giam-nua-hang-ton-cao-ky-luc-135000-ti-dong-1181648.lido">https://laodong.vn/kinh-doanh/novaland-tien-tuoi-giam-nua-hang-ton-cao-ky-luc-135000-ti-dong-1181648.lido</a> , 19/4/2023
	56	Tỷ phú Phạm Nhật Vượng đã chi 7.000 tỷ đồng "tiền tươi" cho VinFast	<a href="https://dantri.com.vn/kinh-doanh/ty-phu-pham-nhat-vuong-da-chi-7000-ty-dong-tien-tuoi-cho-vinfast-20231005195232382.htm">https://dantri.com.vn/kinh-doanh/ty-phu-pham-nhat-vuong-da-chi-7000-ty-dong-tien-tuoi-cho-vinfast-20231005195232382.htm</a> , 5/10/2023
	57	DN Trung Quốc sẵn sàng lại quả tối thiểu 30% bằng 'tiền tươi'	<a href="https://vtcnews.vn/dn-trung-quoc-san-sang-lai-qua-toi-thieu-30-bang-tien-tuoi-ar163192.html">https://vtcnews.vn/dn-trung-quoc-san-sang-lai-qua-toi-thieu-30-bang-tien-tuoi-ar163192.html</a> , 7/7/2014
	58	Lần đầu tiên các CLB V.League được nhận 'tiền tươi' về bản quyền truyền hình	<a href="https://toquoc.vn/lan-dau-tien-cac-club-vleague-duoc-nhan-tien-tuoi-ve-ban-quyen-truyen-hinh-20231118134647184.htm">https://toquoc.vn/lan-dau-tien-cac-club-vleague-duoc-nhan-tien-tuoi-ve-ban-quyen-truyen-hinh-20231118134647184.htm</a> , 18/11/2023
	59	Trồng măng tây trên đất bãi, thu "tiền tươi" mỗi ngày	<a href="https://danviet.vn/trong-mang-tay-tren-dat-bai-thu-tien-tuoi-moi-ngay-7777792023.htm">https://danviet.vn/trong-mang-tay-tren-dat-bai-thu-tien-tuoi-moi-ngay-7777792023.htm</a> , 31/7/2017
	60	Khoe núi tiền tươi, đeo vàng khắp người: Đại gia chơi nông rồi xô khám	<a href="https://dantri.com.vn/kinh-doanh/khoe-nui-tien-tuoi-deo-vang-khap-nguoi-dai-gia-choi-nong-roi-xo-kham-20200412064224860.htm">https://dantri.com.vn/kinh-doanh/khoe-nui-tien-tuoi-deo-vang-khap-nguoi-dai-gia-choi-nong-roi-xo-kham-20200412064224860.htm</a> , 12/4/2020
	61	Cổ đông vẫn muốn "tiền tươi"	<a href="https://tapchitaichinh.vn/co-dong-van-muon-tien-tuoi.html">https://tapchitaichinh.vn/co-dong-van-muon-tien-tuoi.html</a> , 26/4/2019
	62	Nghìn tỷ tiền tươi đổ về, cổ đông ngân hàng ăn tết to	<a href="https://vietnamfinance.vn/nghin-ty-tien-tuoi-do-ve-co-dong-ngan-hang-an-tet-to-20180504224293696.htm">https://vietnamfinance.vn/nghin-ty-tien-tuoi-do-ve-co-dong-ngan-hang-an-tet-to-20180504224293696.htm</a> , 5/1/2014
	63	Trồng Dưa chuột trên cao nguyên, sai quả, dễ bán, thu tiền "tươi" tại Sơn La	<a href="https://phapluat.tuoitrethudo.vn/trong-dua-chuot-tren-cao-nguyen-sai-qua-de-ban-thu-tien-tuoi-tai-son-la-21381.html">https://phapluat.tuoitrethudo.vn/trong-dua-chuot-tren-cao-nguyen-sai-qua-de-ban-thu-tien-tuoi-tai-son-la-21381.html</a> , 13/5/2019
	64	Cổ đông muốn 'tiền tươi', ngân hàng vẫn ở ạt phát hành cổ phiếu	<a href="https://vnbusiness.vn/ngan-hang/co-dong-muon-tien-tuoi-ngan-hang-van-o-at-phat-hanh-co-phieu-1093688.html">https://vnbusiness.vn/ngan-hang/co-dong-muon-tien-tuoi-ngan-hang-van-o-at-phat-hanh-co-phieu-1093688.html</a> , 5/7/2023
	65	Nuôi dê như đẻ... tiền tươi ngoài vườn	<a href="https://danviet.vn/nuoi-de-nhu-de-tien-tuoi-ngoai-vuon-7777545822.htm">https://danviet.vn/nuoi-de-nhu-de-tien-tuoi-ngoai-vuon-7777545822.htm</a> , 16/2/2015
	66	Xe du lịch trả hình long hành: Gom khách khắp nội thành, thu tiền tươi	<a href="https://www.baogiaothong.vn/xe-du-lich-tra-hinh-long-hanh-gom-khach-khaph-noi-thanh-thu-tien-tuoi-192592473.htm">https://www.baogiaothong.vn/xe-du-lich-tra-hinh-long-hanh-gom-khach-khaph-noi-thanh-thu-tien-tuoi-192592473.htm</a> , 30/5/2023
	67	Làm chuối khô, nhà nông xứ này thu tiền "tươi"	<a href="https://www.24h.com.vn/thi-truong-tieu-dung/lam-chuoi-kho-nha-nong-xu-nay-thu-tien-tuoi-c52a1001546.html">https://www.24h.com.vn/thi-truong-tieu-dung/lam-chuoi-kho-nha-nong-xu-nay-thu-tien-tuoi-c52a1001546.html</a> , 31/10/2018
	68	Tự chế hóa đơn, nhận tiền "tươi" của người khám bệnh	<a href="https://baophapluat.vn/tu-che-hoa-don-nhan-tien-tuoi-cua-nguoi-kham-benh-post92660.html">https://baophapluat.vn/tu-che-hoa-don-nhan-tien-tuoi-cua-nguoi-kham-benh-post92660.html</a> , 14/3/2013
	69	Đại gia lên núi ở ẩn, vợ hồ bán tất tay tài sản thu tiền tươi	<a href="https://dantri.com.vn/kinh-doanh/dai-gia-len-nui-o-an-vo-ho-ban-tat-tay-tai-san-thu-tien-tuoi-20200520140451408.htm">https://dantri.com.vn/kinh-doanh/dai-gia-len-nui-o-an-vo-ho-ban-tat-tay-tai-san-thu-tien-tuoi-20200520140451408.htm</a> , 20/5/2020
	70	U23 Việt Nam nhận "tiền tươi" ngay tại sân Thống Nhất	<a href="https://vietnamnet.vn/u23-viet-nam-nhan-tien-tuoi-ngay-tai-san-thong-nhat-428693.html">https://vietnamnet.vn/u23-viet-nam-nhan-tien-tuoi-ngay-tai-san-thong-nhat-428693.html</a> , 4/2/2018
Sinh sôi (grow)	71	Đề tiền 'sinh sôi' trong hợp đồng bảo hiểm	<a href="https://thanhnien.vn/de-tien-sinh-soi-trong-hop-dong-bao-hiem-185719427.htm">https://thanhnien.vn/de-tien-sinh-soi-trong-hop-dong-bao-hiem-185719427.htm</a> , 18/12/2017
	72	Các triệu phú làm thế nào để tiền ngày càng "sinh sôi nảy nở"?	<a href="https://laodongthudo.vn/cac-trieu-phu-lam-the-nao-de-tien-ngay-cang-sinh-soi-nay-no-61284.html">https://laodongthudo.vn/cac-trieu-phu-lam-the-nao-de-tien-ngay-cang-sinh-soi-nay-no-61284.html</a> , 2/10/2017
	73	Tư tưởng ngồi trên đất chờ tiền tự sinh sôi	<a href="https://vnexpress.net/tu-tuong-ngoi-tren-dat-cho-tien-tu-sinh-soi-4576738.html">https://vnexpress.net/tu-tuong-ngoi-tren-dat-cho-tien-tu-sinh-soi-4576738.html</a> , 3/3/2023

CONCEPT	NUMBER	METAPHORICAL EXPRESSIONS	LINK
	74	Liệu tiền có thể sinh sôi ngay cả khi đang ngủ?	<a href="https://vnexpress.net/kiem-tien-ngay-khi-dang-ngu-sau-tuoi-40-4204923.html">https://vnexpress.net/kiem-tien-ngay-khi-dang-ngu-sau-tuoi-40-4204923.html</a> , 12/12/2020
	75	Những đồng vốn sinh sôi trên vùng đất khó Yên Thủy	<a href="https://www.baohoaabinh.com.vn/12/92582/Nhung-dong-von-sinh-soi-tren-vung-dat-kho-Yen-Thuy.htm">https://www.baohoaabinh.com.vn/12/92582/Nhung-dong-von-sinh-soi-tren-vung-dat-kho-Yen-Thuy.htm</a> , 8/7/2015
	76	SCIC - Nỗi vốn Nhà nước không ngừng sinh sôi	<a href="https://thoibaotaichinhvietnam.vn/scic-noi-von-nha-nuoc-khong-ngung-sinh-soi-3285.html">https://thoibaotaichinhvietnam.vn/scic-noi-von-nha-nuoc-khong-ngung-sinh-soi-3285.html</a> , 16/10/2015
	77	Mỗi nhà đầu tư khi tham gia góp vốn hoặc tự mình bỏ vốn ra để mở công ty hoặc đầu tư vào dự án đều mong muốn khoản vốn đó sẽ sinh sôi nảy nở	<a href="https://vneconomy.vn/chuyen-nhuong-von-can-de-dang-hon.htm">https://vneconomy.vn/chuyen-nhuong-von-can-de-dang-hon.htm</a> , 3/1/2007
	78	Sau hơn một năm vay bắt đầu sinh sôi, cuộc sống gia đình ổn định dần, đạt mức thu nhập trên 70 triệu đồng/năm	<a href="https://laodong.vn/xa-hoi/niem-vui-ho-moi-thoat-ngheo-894996.ldo">https://laodong.vn/xa-hoi/niem-vui-ho-moi-thoat-ngheo-894996.ldo</a> , 2/4/2021
	79	Nhưng bằng tài năng và đầu óc nhạy bén, các thế hệ sau đã làm cho tài sản tiếp tục sinh sôi, đảm bảo duy trì và phát triển hơn nữa sự giàu có của gia đình.	<a href="https://laodong.vn/the-gioi/tiet-lo-6-gia-toc-giau-nhat-the-gioi-va-cach-gioi-sieu-giau-tieu-tien-960198.ldo">https://laodong.vn/the-gioi/tiet-lo-6-gia-toc-giau-nhat-the-gioi-va-cach-gioi-sieu-giau-tieu-tien-960198.ldo</a> , 4/10/2021
	80	họ mới chính là những người chứng kiến khối tài sản của mình "sinh sôi, nảy nở" với tốc độ chóng mặt, ít nhất gấp hơn 3 lần so với một năm trước đó	<a href="https://vietnamnet.vn/nhung-nguoi-giau-nhanh-nhat-the-gioi-ho-la-ai-813077.html">https://vietnamnet.vn/nhung-nguoi-giau-nhanh-nhat-the-gioi-ho-la-ai-813077.html</a> , 1/2/2022
Nở (Blossom)	81	Tài sản giới tỷ phú Mỹ vẫn 'nảy nở' trong 2 tháng phong tỏa chống dịch Covid-19	<a href="https://vietnamfinance.vn/tai-san-gioi-ty-phu-my-van-nay-no-trong-2-thang-phong-toa-chong-dich-covid-19-20180504224238906.htm">https://vietnamfinance.vn/tai-san-gioi-ty-phu-my-van-nay-no-trong-2-thang-phong-toa-chong-dich-covid-19-20180504224238906.htm</a> , 22/5/2020
	82	Thật ấm lòng khi mục sở thị những mô hình thoát nghèo nhờ đồng vốn của Agribank đang "nở hoa" trên vùng đất biên cương cực Bắc Tổ quốc.	<a href="https://tienphong.vn/gieo-von-tren-cao-nguyen-da-post595026.tpo">https://tienphong.vn/gieo-von-tren-cao-nguyen-da-post595026.tpo</a> , 11/10/2012
	83	Chuyên gia từ chương trình Tài chính thông minh (laodong.vn) gợi ý bạn một vài phương pháp quản lý tài chính hiệu quả, giúp tài sản sinh sôi nảy nở.	<a href="https://laodong.vn/kinh-doanh/tai-chinh-thong-minh-bi-quyet-duy-tri-su-giau-co-lau-dai-1146035.ldo">https://laodong.vn/kinh-doanh/tai-chinh-thong-minh-bi-quyet-duy-tri-su-giau-co-lau-dai-1146035.ldo</a> , 13/2/2023
	84	Đừng nói là làm cho gia đình và nhờ mình tài sản mới sinh sôi nảy nở	<a href="https://vnexpress.net/cha-me-doi-xu-bat-cong-khi-chia-tai-san-4138067.html">https://vnexpress.net/cha-me-doi-xu-bat-cong-khi-chia-tai-san-4138067.html</a> , 29/7/2020
	85	Chiến lược đơn giản giúp khối tài sản của Bill Gates tiếp tục sinh sôi nảy nở dù liên tục đi làm từ thiện	<a href="https://tapchitaichinh.vn/chien-luoc-don-gian-giup-khoi-tai-san-cua-bill-gates-tiep-tuc-sinh-soi-nay-no-du-lien-tuc-di-lam-tu-thien.html">https://tapchitaichinh.vn/chien-luoc-don-gian-giup-khoi-tai-san-cua-bill-gates-tiep-tuc-sinh-soi-nay-no-du-lien-tuc-di-lam-tu-thien.html</a> , 20/10/2019
	86	Tài sản của Top 10 người giàu nhất trên thị trường chứng khoán tiếp tục sinh sôi nảy nở, vượt 360.000 tỷ đồng	<a href="https://vietnamnet.vn/tai-san-cua-top-10-nguoi-giau-nhat-tren-thi-truong-chung-khoan-tiep-tuc-sinh-soi-nay-no-vuot-360000-ty-dong-i39741.html">https://vietnamnet.vn/tai-san-cua-top-10-nguoi-giau-nhat-tren-thi-truong-chung-khoan-tiep-tuc-sinh-soi-nay-no-vuot-360000-ty-dong-i39741.html</a> , 5/1/2020
	87	Vậy thử đặt câu hỏi, nếu bà Thoa hay những cá nhân như bà là lãnh đạo DN tư nhân, phải cạnh tranh lành mạnh với thị trường thì liệu tài sản họ có sinh sôi, nảy nở nhanh chóng và trở nên choáng ngợp như vậy không?	<a href="https://vov.vn/vov-binh-luan/can-minh-bach-nguon-goc-tai-san-cua-thu-truong-ho-thi-kim-thoa-593586.vov">https://vov.vn/vov-binh-luan/can-minh-bach-nguon-goc-tai-san-cua-thu-truong-ho-thi-kim-thoa-593586.vov</a> , 14/2/2017
	88	Tuần qua, cùng với ông Đặng Thành Tâm, bà Đặng Thị Hoàng Yên, nhiều đại gia bất động sản được chứng kiến khối tài sản "sinh sôi nảy nở".	<a href="https://thanhtra.com.vn/kinh-te/tai-chinh-ngan-hang/Bau-Kien-nam-tu-Vo-dep-van-kiem-2-trieu-USD-92950.html">https://thanhtra.com.vn/kinh-te/tai-chinh-ngan-hang/Bau-Kien-nam-tu-Vo-dep-van-kiem-2-trieu-USD-92950.html</a> , 13/9/2015
	89	Khối tài sản này đã sinh sôi, nảy nở nhanh chóng và đạt tới 180 tỷ đôla vào 30 tháng 7 năm 2020.	<a href="https://baomoi.com/ty-phu-duoc-tao-nen-tu-trai-tim-lieu-linh-va-cai-dau-thong-minh-c48087793.epi">https://baomoi.com/ty-phu-duoc-tao-nen-tu-trai-tim-lieu-linh-va-cai-dau-thong-minh-c48087793.epi</a> , 15/1/2024
	90	Họ đã giúp tài sản ban đầu sinh sôi nảy nở, tăng vọt theo thời gian.	<a href="https://nld.com.vn/giai-tri/ai-dang-giau-nhat-dai-gia-dinh-kim-sieu-vong-ba-20230723120152646.htm">https://nld.com.vn/giai-tri/ai-dang-giau-nhat-dai-gia-dinh-kim-sieu-vong-ba-20230723120152646.htm</a> , 23/7/2023
Thóc (Rice)	91	Thiếu nguồn vốn, nhiều chủ đầu tư đang rao bán dự án bất động sản. Đây cũng là thời điểm cho các đại gia "tiền tươi thóc thật" gom hàng.	<a href="https://vietnamnet.vn/thoi-nha-dau-tu-tien-tuoi-thoc-that-di-san-du-an-bat-dong-san-2054096.html">https://vietnamnet.vn/thoi-nha-dau-tu-tien-tuoi-thoc-that-di-san-du-an-bat-dong-san-2054096.html</a> , 29/8/2022
	92	Người Việt lười đọc sách, cái gì cũng "quy ra thóc"	<a href="https://giaoducthoidai.vn/nguoi-viet-luoi-doc-sach-cai-gi-cung-quy-ra-thoc-post525555.html">https://giaoducthoidai.vn/nguoi-viet-luoi-doc-sach-cai-gi-cung-quy-ra-thoc-post525555.html</a> , 23/4/2021
	93	Lái xe ở Anh và chuyện thu phí 'quy ra thóc'	<a href="https://tuoitre.vn/lai-xe-o-anh-va-chuyen-thu-phi-quy-ra-thoc-1374250.htm">https://tuoitre.vn/lai-xe-o-anh-va-chuyen-thu-phi-quy-ra-thoc-1374250.htm</a> , 29/8/2017
	94	Với điện ảnh chúng ta không thể "quy ra thóc" và đổ đồng tất cả vào một cái sọt có tên là "cổ phần hóa"	<a href="https://vov1.vov.gov.vn/su-kien-va-ban-luan/voi-dien-anh-chung-ta-khong-the-quy-ra-thoc-va-do-dong-tat-ca-vao-mot-cai-sot-c-c100-36421.aspx">https://vov1.vov.gov.vn/su-kien-va-ban-luan/voi-dien-anh-chung-ta-khong-the-quy-ra-thoc-va-do-dong-tat-ca-vao-mot-cai-sot-c-c100-36421.aspx</a> , 21/9/2017
	95	Thậm chí cái cây cảnh vừa đem đến nhà sếp đã được chở thẳng ra... đại lý hoa cảnh để nhanh chóng quy ra thóc.	<a href="https://thanhtravietnam.vn/thoi-su/tet-den-sep-to-lo-het-cho-cat-qua-164123.html">https://thanhtravietnam.vn/thoi-su/tet-den-sep-to-lo-het-cho-cat-qua-164123.html</a> , 30/1/2014
	96	Biết lấy đâu ra tiền khi mà trong 2 năm theo học, cha mẹ Thủy đã phải bán tất cả những cái gì có thể "quy ra thóc" để gửi xuống cho con	<a href="https://baohatinh.vn/chay-viec-va-nhung-con-co-post50532.html">https://baohatinh.vn/chay-viec-va-nhung-con-co-post50532.html</a> , 15/3/2010
	97	Tất cả phụ cấp cho những cán bộ như thể đều được tính bằng thóc. Cứ đến hạn nhận lương là họ lấy tiền theo giá thóc thị trường	<a href="https://vtcnews.vn/chuyen-cuoi-ra-nuoc-mat-o-xa-co-500-can-bo-ar83015.html">https://vtcnews.vn/chuyen-cuoi-ra-nuoc-mat-o-xa-co-500-can-bo-ar83015.html</a> , 26/6/2012



CONCEPT	NUMBER	METAPHORICAL EXPRESSIONS	LINK
	98	Lúc tôi về Hà Nội, thời buổi kinh tế khó khăn, trò tặng thầy khi là bịch mì chính, khi là bịch gạo 5kg. Dần dần, các thứ đó cồng kềnh quá, cái gì cũng được quy ra "thóc".	<a href="https://tuyengiao.vn/se-ban-hanh-thuoc-do-dao-duc-thay-co-giao-8167,30/4/2009">https://tuyengiao.vn/se-ban-hanh-thuoc-do-dao-duc-thay-co-giao-8167,30/4/2009</a>
	99	Phản thưởng được gia đình chọn để tặng cho Thái Dương sau mỗi lần được điểm cao không phải món quà gì khác mà tất cả đều "quy ra thóc".	<a href="https://giaoducthoidai.vn/tranh-cai-quy-che-khen-thuong-con-bang-tien-cua-mot-gia-dinh-post357223.html,20/3/2019">https://giaoducthoidai.vn/tranh-cai-quy-che-khen-thuong-con-bang-tien-cua-mot-gia-dinh-post357223.html,20/3/2019</a>
	100	Trước khi về nhà anh làm dâu, tôi cũng nghe chồng nói rằng nhà anh ấy khá phức tạp, tình cảm mọi người không gắn bó khăng khít vì cái gì cũng quy ra "thóc" cả.	<a href="https://vietnamnet.vn/soc-khi-me-chong-cong-bo-muc-dong-gop-san-khi-ve-que-an-tet-428725.html,9/2/2018">https://vietnamnet.vn/soc-khi-me-chong-cong-bo-muc-dong-gop-san-khi-ve-que-an-tet-428725.html,9/2/2018</a>
	101	Nhưng khó vì ở Việt Nam mọi thứ đều "quy ra thóc", mà "thóc" không phải bao giờ cũng là thứ có thể gạt ngay hoặc nhìn thấy.	<a href="https://giaoducthoidai.vn/nguoi-viet-luoi-doc-sach-cai-gi-cung-quy-ra-thoc-post525555.html,23/4/2021">https://giaoducthoidai.vn/nguoi-viet-luoi-doc-sach-cai-gi-cung-quy-ra-thoc-post525555.html,23/4/2021</a>
	102	Nếu có tình sẽ bị phạt rất nặng. Tất cả đều được "quy ra thóc"	<a href="https://tuoitre.vn/lai-xe-o-anh-va-chuyen-thu-phi-quy-ra-thoc-1374250.htm,29/8/2017">https://tuoitre.vn/lai-xe-o-anh-va-chuyen-thu-phi-quy-ra-thoc-1374250.htm,29/8/2017</a>
	103	đa số người NLD cho rằng quy định này là không phù hợp và chỉ thích "quy ra thóc" – chi tiền mặt	<a href="https://congly.vn/quy-ra-thoc-138572.html,26/12/2019">https://congly.vn/quy-ra-thoc-138572.html,26/12/2019</a>
	104	Từng câu hỏi han nhau không còn vô tư về sức khỏe, tinh thần, hay tâm hồn vợ vẫn nữa. Cái gì cũng phải "quy ra thóc", mới chịu...	<a href="https://nhandan.vn/ta-chon-nhanh-hay-cham-post667520.html,1/10/2021">https://nhandan.vn/ta-chon-nhanh-hay-cham-post667520.html,1/10/2021</a>
	105	Từ sau khi trở thành bà mẹ bím sữa, bất cứ khi nào định mua cái gì cô đều quy hết "ra thóc" rằng món này nếu không mua sẽ mua được bao nhiêu bộ quần áo cho bé con, món kia có thể dành dụm được sau này mua cho con món đồ giá trị nếu không mua đồ hiệu	<a href="https://dantri.com.vn/giai-tri/a-hau-tu-anh-co-bao-nhieu-tien-deu-tich-cop-cho-con-khong-ton-vao-hang-hieu-20191124155418969.htm,24/11/2029">https://dantri.com.vn/giai-tri/a-hau-tu-anh-co-bao-nhieu-tien-deu-tich-cop-cho-con-khong-ton-vao-hang-hieu-20191124155418969.htm,24/11/2029</a>
	106	Theo bạn đọc Ngọc Hùng, ngày nay khi mọi thứ dễ dàng quy đổi ra "thóc" và tình thầy trò lắm lúc cũng sắc mùi tiền	<a href="https://tuoitre.vn/khi-thay-co-so-lam-nhung-chiec-phong-bi-20171119170931033.htm,19/11/2017">https://tuoitre.vn/khi-thay-co-so-lam-nhung-chiec-phong-bi-20171119170931033.htm,19/11/2017</a>
	107	Nhưng, cái gì cũng chăm chăm "quy ra thóc" thì đời đáng buồn thật, vợ có thấy vậy không?	<a href="https://giadinh.suckhoedoisong.vn/cai-gi-vo-cung-quy-ra-tien-1722013102202449336.htm,22/10/2013">https://giadinh.suckhoedoisong.vn/cai-gi-vo-cung-quy-ra-tien-1722013102202449336.htm,22/10/2013</a>
	108	Luật ở Singapore rất nghiêm ngặt và cái gì cũng "quy ra thóc" chứ không có kiểu cạy nhờ quen biết hay xin xỏ như ở nơi khác.	<a href="https://plo.vn/luat-va-tien-o-singapore-post340382.html,31/5/2015">https://plo.vn/luat-va-tien-o-singapore-post340382.html,31/5/2015</a>
	109	Cho dù mỗi buổi học cụ thể có thể "quy ra thóc", cái thứ "hàng hóa đặc biệt" này sẽ là hành trang đi suốt cuộc đời mỗi con người.	<a href="https://nhandan.vn/duoc-va-mat-post278425.html,20/11/2016">https://nhandan.vn/duoc-va-mat-post278425.html,20/11/2016</a>
	110	Nhưng mỗi món cũng trên 5 bảng Anh. Vinh bảo: "Nếu lên London mua cái gì cũng "quy ra thóc" thì không dám rút tiền ra đâu"	<a href="https://dantri.com.vn/nhip-song-tre/8x-viet-choi-va-hoc-o-dai-hoc-cambridge-1241966593.htm,8/5/2009">https://dantri.com.vn/nhip-song-tre/8x-viet-choi-va-hoc-o-dai-hoc-cambridge-1241966593.htm,8/5/2009</a>